

## ultraRESCUE BOARD

Patientenumlagerung / Patient transfer

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Benutzung vollständig durch.  
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung immer in der Nähe des Rollboards auf.

*Please read the instructions for use completely before use.  
Always store the instructions for use near the medical device.*



**Bild 1**  
**Fig. 1**



**Bild 2**  
**Fig. 2**

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Rollboard (**Bild 1 gefaltet**) wird eingesetzt, wenn die Umlagerung eines Patienten z.B. von einer Krankentrage auf ein Bett erforderlich ist. Durch die Funktionsweise des Rollboards ist ein Anheben bzw. Tragen des Patienten nicht mehr erforderlich.

### Conventional use

*The Roll board (**Fig. 1 folded**) is used when a patient needs to be transferred, e.g. from a stretcher to a bed. Due to the way the Roll board works, it is no longer necessary to lift or carry the patient.*

### Beschreibung

Das Rollboard ist in der Mitte faltbar und ist mit einem Bezug aus blauem Nylongewebe ausgerüstet. Es besitzt an den kurzen Seiten Griffe, die ein bequemes Tragen erlauben, wenn das Board gefaltet ist. Die Bezüge sind an den Seiten offen und können so problemlos ausgetauscht werden.

### Description

*The board can be folded in the middle and is equipped with a cover made of blue nylon fabric. It has handles on the short sides that allow easy carrying when the board is folded. The cover is open on the sides and can be easily exchanged.*

### Technische Daten

Abmessungen (L/B/H): lang/faltbar 100 x 45 x 4 cm · Gewicht: ca. 1,6 kg · anwendbar bis 125 kg  
Patientengewicht · Board: Polyestergewebe weiß, einseitig beschichtet, Kunststoffplatte mit  
Schaumstoffpolster innenliegend · Bezug: Nylon, blau.

### **Technical data**

Measurements (L/W/H): Long/foldable 100 x 45 x 4 cm · Weight: approx. 1,6 kg · applicable to 110 kg patient-weight · Board: Polyester fabric, color: white, one side coated, plastic plate with a pad of foam inside · Cover: Nylon fabric, blue

### **Vorbereitung**

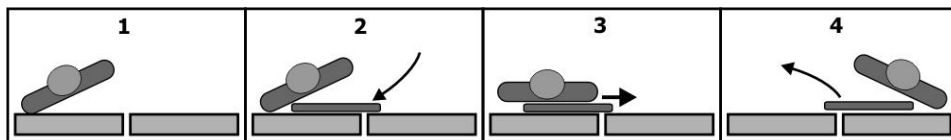
Idealerweise sollte zwischen den beiden Liegeflächen ein leichter Höhenunterschied von ca. 4-5 cm bestehen, wobei der Patient von der höheren auf die niedrige Fläche umgebettet wird. Bei gleicher Höhe der beiden Liegeflächen ist das Umbetten ebenfalls problemlos. Das Umbetten auf eine leicht erhöhte Fläche ist ebenfalls möglich, erfordert aber einen höheren Kraftaufwand.

Beide Patientenlager müssen so dicht wie möglich zusammenstehen. Der Spalt zwischen beiden Liegeflächen sollte 10 cm nicht überschreiten. Beide Lager/Betten sind gegen verrutschen oder wegrollen zu sichern.

### **Preparation**

Between the two beds, there should be a height-difference of approx. 4-5 cm. The patient should be move from the higher on the lower bed. The transfer also is without any problems at the same height of the two beds. The transfer on an elevated surface also is possible, but it requires a higher effort.

Both beds must put together as densely as possible. The split between both beds should not exceed 10 cm. Both beds must be prevent against slipping or inadvertent rolling.




### **Anwendung**

1. Den Patienten seitlich leicht anheben.
2. Das Rollboard aufklappen (faltbar) und längs unter den Patienten schieben.
3. Den Patienten wieder zurücklegen, so dass er auf dem Rollboard liegt. Wichtig ist, dass Gesäß und Schultern auf dem Bezug platziert sind. Jetzt kann der Patient mit dem Rollboard auf das neue Lager/Bett geschoben und/oder gezogen werden. Das Board gleitet dabei mit auf das neue Lager/Bett.
4. Sobald das Rollboard nach dem Transfer ca. zur Hälfte unter dem Patienten hervorschaut, wird der Patient leicht zur anderen Seite angehoben und das Board kann unter ihm entfernt werden. Das Umbetten sollte zur Sicherheit von zwei Personen durchgeführt werden. Für große oder schwere Patienten sind für eine risikofreie Umbettung entsprechend mehr Personen erforderlichlich.

### **Application**

1. Lift on the patient to one side.
2. Open the board (Art. 5230) and put it lengthwise under the patient.
3. Put the patient back again so that he lies on the board. It is important that buttock and shoulders are place on the cover. Now, the patient with the Sliding board can push or pull on the new bed. The board glides on the new bed as well.
4. Lift on the patient after the transfer to the other side and take the board away.  
For safety reasons the transfer should be conducted of two people. For big or heavy patients is necessary for a risk-free transfer in accordance with more people.

	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Beide Betten/Liegeflächen so dicht wie möglich zusammenstellen. Die Zielliegefläche sollte gleich hoch, besser 4-5 cm niedriger sein.</b></li><li>• <b>Der Abstand der Liegeflächen darf 10 cm nicht überschreiten.</b></li><li>• <b>Beide Betten/Lager gegen verrutschen oder wegrollen sichern.</b></li><li>• <b>Das Umlagern sollten von mindestens zwei Personen erfolgen.</b></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b><i>Put both beds together as densely as possible. The new bed should have the same height, better 4-5 cm lower.</i></b></li><li>• <b><i>The distance of the beds cannot exceed 10 cm.</i></b></li><li>• <b><i>Prevent both beds against slipping or inadvertant rolling.</i></b></li><li>• <b><i>The transfer should be occur by two people.</i></b></li></ul>

### Sachmangelhaftung

Wir leisten kostenfreie Nachbesserung oder kostenfreien Ersatz für Material- oder Herstellungsfehler (Sachmängel) innerhalb von 12 Monaten ab Lieferdatum. Hiervon ausgeschlossen sind Schäden durch mechanische (z.B. spitze oder scharfkantige Gegenstände) oder chemische (z.B. scharfe Desinfektionsmittel) Einflüsse während des Gebrauchs oder der Lagerung sowie normale Abnutzungen, wie sie bei der Anwendung entstehen (Gebrauchsspuren). Hierzu zählen auch eventuelle Ausfärbungen, die keine Funktionseinbußen zur Folge haben.

Wir haften nicht für direkte oder indirekte Schäden jeglicher Art an Personen oder Gegenständen, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missachtung der Gebrauchsanweisung oder des nicht möglichen Gebrauchs wegen unterlassener oder nicht beendeter Reparaturen entstehen.

### Liability for material defects:

*We achieve a cost-free rectification of defects or a cost-free substitute for material or manufacture-mistakes (material defects) from date of production within 12 months. Damages are not implied, that are originated through mechanical (e.g. Pricks) or chemical (e.g. sharp disinfectant) influences during the use or the storage.*

*We are not liable for direct or indirect damages of all type at people or objects, which are create through improper use, contempt of the directions for use, or due to the not possible use because of omitted or not finished repairs.*

### Medizinprodukt-Betreiberverordnung (Nur Deutschland / Only Germany)

Bezüglich Aufbereitung von Medizinprodukten (Reinigung/ Desinfektion) sind die Anforderungen in § 8 der „MPBetreibV“ zu beachten.

Der Anwender eines Medizinproduktes hat vor dem ersten Einsatz bzw. jeder Anwendung (siehe § 4, Abs. 6) und sonst in regelmäßigen Abständen (siehe § 11, Abs. 1) dessen ordnungsgemäßen Zustand und seine einwandfreie Funktion zu prüfen. Die Prüfung schließt, sofern vorhanden, erforderliches Zubehör ein. Werden dabei Abweichungen oder Schäden festgestellt, müssen die betroffenen Teile umgehend außer Betrieb genommen und ausgetauscht oder repariert werden.

**HINWEIS:** Nutzen Sie diese Prüfungen gleichzeitig dazu, weitere Anwender mit der Funktionsweise und der Handhabung der Medizinprodukte vertraut zu machen, bzw. bereits vorhandene Kenntnisse aufzufrischen (siehe § 4, Abs. 2+3).

Zur Entsorgung bzw. Verwertung des Produktes wenden Sie sich bitte an Ihr zuständiges Entsorgungsunternehmen. Bei kostenfreier Rücksendung wird das Produkt durch uns umweltgerecht dem Rohstoffkreislauf zugeführt.

### Tasks and duties for the operation of a medical device

*The operator of a medical device is responsible for the commissioning and operation of the product. This means that the legal provisions must be observed and implemented. The operator must create*

*the organizational requirements for the intended use of the product and ensure that the operating personnel have the necessary expertise and reliability. The operator's duties also include ensuring the functionality and proper condition of the product.*

*Maintenance may only be entrusted to persons who have the necessary expertise. The exact wording of the requirements of all responsibilities of the operator of medical devices can be found in the current legal provisions of the country in which the product is used.*

*For disposal or recycling of the product, please contact your local disposal company. With free return to our company, the product will be environmentally friendly recycled.*

### **Rollboard**

Art.-Nr. SAN-8020

Rollboard lang/faltbar, Bezug blau Polyamid

Art.-Nr. SAN-8020-S

Ersatzbezug für Rollboard faltbar, blau Polyamid

### **Roll board**

Art.-Nr. SAN-8020


Roll board foldable, cover blue

Art.-Nr. SAN-8020-S


Replacement cover for Roll board foldable, blue

Hergestellt von:

Vertrieben durch:



**B.u.W. Schmidt GmbH**  
Porschestraße 29  
D - 30827 Garbsen  
Telefon +49 (0) 5131 / 60 08  
Telefax +49 (0) 5131 / 9 63 93  
E-Mail: [mail@buwschmidt.com](mailto:mail@buwschmidt.com)  
Internet: [www.buwschmidt.com](http://www.buwschmidt.com)



**ultraMEDIC GmbH**  
Im Bruch 11-15  
D – 56567 Neuwied  
Telefon +49 (0) 2631 / 96983 0  
Telefax +49 (0) 2631 / 96983 33  
E-Mail: [info@ultramedic.de](mailto:info@ultramedic.de)  
Internet: [www.ultramedic.de](http://www.ultramedic.de)

**Reinigung / Desinfektion**

<b>Warnhinweise:</b>	Die Oberflächen dürfen nicht mit ätzenden Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln behandelt werden. Eine Schädigung der Oberfläche führt unter Umständen zur Undichtigkeit, in jedem Fall aber zu verminderter Flexibilität der Folie. Das Produkt verliert dadurch seine zweckbestimmten Eigenschaften und wird unbrauchbar.
<b>Einschränkungen:</b>	Die Produkte dürfen <b>nicht</b> thermisch oder maschinell gereinigt und desinfiziert werden.
<b>Erstbehandlung:</b>	Anwendungsspezifisch (Deutschland: MPBetriebV), nach Maßgabe der jeweiligen zuständigen Behörden.
<b>Reinigungs- vorbereitung:</b>	Auf einer ebenen Fläche möglichst faltenfrei ausbreiten.
<b>Reinigung manuell:</b>	Es wird empfohlen, die Reinigung/Aufbereitung von Folienartikeln umgehend nach deren Einsatz durchzuführen, da Blut und eingefärbte Desinfektionsmittel äußerst aggressiv sind. Eine Verfärbung kann nach längerer Einwirkzeit nicht mehr vollständig entfernt werden.  Ausstattung: Klares Wasser, milde Seifenlauge, weiche Bürste oder Schwamm, Einmaltücher (den Erfordernissen entsprechend). 1. Oberflächenverschmutzung mit klarem Wasser und weicher Bürste, Schwamm oder fusselfreiem Tuch entfernen. Alle Oberflächen behandeln. Mit klarem Wasser spülen. 2. Milde Seifenlauge mit weicher Bürste, Schwamm oder fusselfreiem Tuch auf alle Oberflächen auftragen, nachwischen und mit klarem Wasser spülen. Schwierig zugängliche Stellen beachten!
<b>Desinfektion:</b>	Nicht kritische Produkte. Eine Desinfektion geringen Grades ist durchzuführen. Handelsübliche Wischdesinfektionslösung für empfindliche Kunststoffoberflächen in Übereinstimmung mit den Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers einsetzen. Eine maximal 2%ige Lösung verwenden. Schwierig zugängliche Stellen beachten!  Die Angaben der Hersteller zur Einwirkzeit beachten! Über die durchgeführte Desinfektion ist Buch zu führen (Desinfektionsprotokoll)
<b>Trocknung:</b>	<u>Nach der Reinigung:</u> Mit trockenen Einmaltüchern nachwischen, Restfeuchte an der Luft abtrocknen/verdunsten lassen. <u>Nach der Desinfektion:</u> Nicht trockenreiben! Die vom Hersteller angegebene Einwirkzeit des Desinfektionsmittels einhalten! Restfeuchte abtrocknen/verdunsten lassen. Nur bei Bedarf (Notfall) mit sauberem Tuch (z.B. Einmaltuch) nachwischen.
<b>Wartung:</b>	Die Produkte besitzen keine Komponenten, die einem gebrauchsbedingten Verschleiß unterliegen. Eine Wartung ist daher nicht erforderlich.
<b>Kontrolle/ Funktionsprüfung:</b>	Regelmäßige Inspektionen nach Maßgabe der jeweils zuständigen Behörde (Deutschland: MPBetriebV).
<b>Verpackung:</b>	Bei Bedarf Aufbewahrung in Kunststoffbeuteln entsprechender Größe oder in Transporttasche aus Nylongewebe (als Zubehör erhältlich).
<b>Sterilisation:</b>	Nicht erforderlich, da keine Anwendung in steril zu haltenden Bereichen.
<b>Lagerung:</b>	Nach vollständiger Abtrocknung bei Raumtemperatur, direktes Sonnenlicht vermeiden.
<b>Zusätzliche Information:</b>	Nicht erforderlich.

**Cleaning / disinfection**

<b>Warning notice:</b>	The surfaces must not be treated with corrosive cleaning agents or disinfectants. Damage to the surface may lead to leakage, but in any case to reduced flexibility of the film. The product loses its intended properties and becomes unusable.
<b>Restrictions:</b>	The products must <b>not</b> be cleaned and disinfected thermally or by machine.
<b>First handling:</b>	Application-specific (Germany: MPBetreibV), in accordance with the relevant authorities.
<b>Cleaning preparation:</b>	Spread out on a flat surface with as little wrinkles as possible
<b>Manual cleaning:</b>	<p>It is recommended to clean / reprocess foil items immediately after they have been used, as blood and colored disinfectants are extremely aggressive. Discoloration can no longer be completely removed after a longer exposure time.</p> <p>Equipment: clear water, mild soapy water, soft brush or sponge, disposable cloths (according to requirements).</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove surface contamination with clear water and a soft brush, sponge or lint-free cloth. Treat all surfaces. Rinse with clean water.</li> <li>2. Apply mild soapy water to all surfaces with a soft brush, sponge or lint-free cloth, wipe and rinse with clear water.</li> </ol> <p>Pay attention to areas that are difficult to access!</p>
<b>Disinfection:</b>	<p>Non-critical products. A low level of disinfection must be carried out.</p> <p>Use a commercially available wipe disinfectant solution for sensitive plastic surfaces in accordance with the manufacturer's instructions for use. Use a maximum of 2% solution. Pay attention to areas that are difficult to access!</p> <p>Spray existing uncoated / textile belt material (restraint systems) with the disinfectant solution, moisten sufficiently. Observe the manufacturer's information on the exposure time! A book must be kept of the disinfection carried out (disinfection protocol)</p>
<b>Drying:</b>	<p><u>After cleaning:</u> wipe with dry disposable cloths, air dry / allow residual moisture to evaporate.</p> <p><u>After disinfection:</u> do not rub dry! Adhere to the exposure time for the disinfectant specified by the manufacturer! Allow residual moisture to dry off / evaporate. Wipe with a clean cloth (e.g. disposable cloth) only if necessary (emergency).</p>
<b>Maintenance:</b>	The products do not have any components that are subject to usage-related wear. Maintenance is therefore not required.
<b>Control / functional test:</b>	Regular inspections in accordance with the respective competent authority (Germany: MPBetreibV).
<b>Packaging:</b>	If necessary, storage in plastic bags of the appropriate size or in a transport bag made of nylon fabric (available as an accessory).
<b>Sterilization:</b>	Not required as it is not used in areas that are to be kept sterile.
<b>Storage:</b>	After complete drying at room temperature, avoid direct sunlight.
<b>Additional information:</b>	Not mandatory.